

Una sátira de dos asturianos nun periódicu madrileñu de 1845 / *A satire of two Asturians in a Madrid newspaper from 1845*

Xuan Xosé Sánchez Vicente
Academia de la Llingua Asturiana

Lluis Ánxel Núñez

Resume: *El Espectador* foi un periódicu selmanal, satíricu y críticu col poder que s'asoleyó en Madrid ente 1841 y 1848. Tres números de 1845 inxertaron nes sos páxines, del 26 de mayu al 9 de xunu, una especie d'obra teatral dialogada en tres actos, en versu octosílabu y n'asturianu. Dende posiciones de manzorga y afitada na nacionalidá asturiana de los «protagonistes» y del narrador, la obra censura la entrega de los dos personaxes principales, políticos asturianos del momentu y de non poca sonadía, *Besugu Traga-treses* y *Lorito Tricolor*, al gobiernu autoritariu y derechista de Narváez, la so corrupción y, nel casu de *Lorito Tricolor*, la traición a los sos ideales pa dexase comprar. Desgraciadamente nun tenemos el periódicu del 2 de xunu, onde apaeció'l «segundu actu». Trescribimos los otros dos.

Pallabres clave: lliteratura, política, historia, Asturias, Madrid

Abstract: *El Espectador* was a weekly newspaper, satirical and critical of power, that was published in Madrid between 1841 and 1848. Three volumes from 1845 included in their pages, from May 26 to June 9, a kind of theatrical work with dialogues in three acts, in octosyllabic verse and in Asturian. From left-wing positions and based on the Asturian nationality of the «protagonists» and the narrator, the work censures the surrender of the two main characters, famous Asturian politicians of the moment, *Besugu Traga-treses* and *Lorito Tricolor*, to the authoritarian and right-wing government of Narváez, his corruption and, in the case of *Lorito Tricolor*, the betrayal of his ideals to allow himself to be bought. Unfortunately we do not have the newspaper of June 2, where the «second act» appeared. We transcribe the other two.

Keywords: literature, politics, history, Asturias, Madrid

1. Los testos

El Espectador, que se subtitula como «periódico político, literario, industrial y satírico» foi una publicación madrilana de periodicidá diaria ente 1841 y 1848. De la so existencia, interésennos equí los exemplares de dos feches, los del 26 de mayu y 9 de xunu de 1845, onde apaecen los dos testos n'asturianu, ún tres del otru, que vamos asoleyar.

A vulgar polos sos conteníos, el diariu tenía una tendencia izquierdista y satírica, percrítica col Gobiernu. Asina, nel exemplar del 26 de mayu censúrase'l concordatu con Roma de 1845 pol que, ente otres coses, vuelve a la llesia católica los bienes eclesiásticos desamortizaos y non vendíos.

Nel testu de 26 de mayu, llunes, apaec un poema tituláu *La cita*, que tien como protagonistes a *Besugu* y *Lorito*. Al final del poema anúnciasenos que pal próximu llunes, 2 de xunu, darásenos cuenta de la entrevista ente *Besugu Traga-treses* y *Lorito Tricolor*, en casa del primeru. Por desgracia, esi númberu desapareció y nun ta na coleición de la Hemeroteca Digital de la BNE. El llunes 9 de xunu, por embargu, apaec otru testu, col nome de *La entrevista* y la precisión de «continuación», que ye, ensin dulda, la segunda parte del escritu perdió del día 2, tres d'esti de *La cita*.

Non pretendemos equí facer un resume de los dos testos, vamos señalar namás que nel primeru *Besugu Traga-tres* ofrez-y a *Lorito* pasar per so casa'l domingu, pa tratar, él xunto col so hermanu, de llevalu a la so corripia, que ye la del Gobiernu, y onde hai «pataques», cosa que *Lorito* entiende dafechamente y ta dispuestu a dir y aceptar lo que-y ofrecen. Nel segundu de que disponemos (el terceru, de fechu) apaec un nuevu personaxe, Don Antonio de Pumares, que-y refierta a *Besugu*, en casa d'esti, les sos *ñiquidaes* y tar sometíos a *Espadón* y tene-y mieu. Acúsalu d'estimar más *les poltrones q'el honor* y diz-y: «¡Xente sós bien miserable! / Non digas haber ñacido / d'Asturies é nes montañes, / que xuro q' hasta les piedras / habín, d'oílo, enoxase». Tando nestes, apaec *Lorito*, que vien a la casa de *Besugu*. Don Antonio talanta darréu a qué bien y acúsalu de vendese tamién por cargos, frente a la so postura anterior. El testu zárrase con una conversación ente *Besugu* y *Lorito*, diciendo que-yos da igual lo que digan, que'l so interés ta n'atropar cargos y perres, y que dempués yá se verá qué pasa.

Naturalmente, lo más importante pa nós ye'l que la parte sustancial de los testos tea n'asturianu —non asina, l'entamu del primeru, la presentación, y la conclusión del segundu (terceru, en realidá), que obedecen a la voz del narrador— porque los protagonistes-dialogantes son asturianos.

P'agabitar a la comprensión del testu, hai que señalar que'l Gobiernu d'España nesos feches ta presidíu pol xeneral Ramón María Narváez, xefe del Partíu Moderáu, al que se lu va conocer como *L'Espadón de Loja* (*Espadón* y *Chafarote* se lu va llamar nel testu), y que formen parte l'Executivu los asturianos Alejandro Mon (Facienda) y Pedro José Pidal (Gobernación), dambos de sobra conocíos. Una cabera nota pa la comprensión del testu: 'pataca' (reiteradamente, *pataques*) ye un términu que, sobre denomar la solanácea, designa una moneda de plata.

El nomatu de *Besugu Traga-treses* correspuende, ensin dulda, a Alejandro Mon. Véase esti fragmentu d'una sátira d'*El Progresu* de 26 de mayu de 1845: «El talento sin limites que encierra el mondado cráneo de Chafarote, los planes rentísticos del ministro *Montamonas*, que no siempre ha de ser rata ni besugo». El que respunde al llamátigu de *Lorito Tricolor* (al que *Besugu* llama «Pepín» y calificalu de «mozucu») ye miembru del Congresu y presume de les sos cualidaes oratories. L'apellativu de *Lorito* ha responder a eso; lo de *Tricolor*, a que nel so izquierdismu inicial yera partidariu de la bandera cola estaya morada, y non de la isabelina, que yera yá l'actual, bicolor. Tocántenes a quién ye'l personaxe real que ta embaxo'l llamátigu, ye mui posible que seya José Posada Herrera, que foi primero miembru del Partíu Progresista y pasó dempués al de

Narváez, Mon y Pidal. Per otru llau, nació en 1814, en 1845 tien 31 años, escontra los 44 d'Alejandro Mon, lo que concuaya colo de *mozucu*.

Tocántenes a Tocayo, el firmante, que tien participación abonda nel periódicu con escritos en castellanu, al marxe d'estos tres n'asturianu, aventuramos la hipótesis de que puidere ser Baldomero Menéndez Pintado, aunque ye un puru camientu, de bases verosímiles, pero inciertes.

1. La nuestra edición

Damos los testos talos cualos, con dalguna de les sos peculiaridaes ortográfiques, por exemplu, la representación de *que* apocopada mediante *q'*. Actualizamos tola acentuación según les normes actuales, quitando, por exemplu, la de l'*á* preposición, o poniendo tildes onde se requieren güei. Allugamos dalguna coma cuando ayuda al entendimientu'l testu. Añadimos un – de diálogu que falta en –Tantos...! (*La entrevista*), y escribimos *Congresu*, en vez de *congresu* (*La cita*). Correximos, por paecenos tracamundios d'imprenta, dalgunes pallabres. Asina, en *La Cita: non salgas arrempetú* por *non salgas arrepenitú*; *q'anda raratu hoy el xeneru* por *q'anda baratu hoy el xéneru*; *esplicatiba* por *esplicativa*; *la mio fecundia* por *la mio facundia*. En *La entrevista: pinten mal esas monades* por *pinten mal eses monades*.

2. La trescripción

LA CITA

Halláronse días pasados,
poco después de las cinco,
don *Besugo Traga-treses*
y don *Tricolor Lorito*.

Corteses se saludaron
diéronse mano de amigos,
y habláronse de esta forma
dando *Besugo* principio:

-Muncho me fuelgo de vete
tan guapu, Pepín queridu,
q'en verdá yá me tenies
cuidatible y pensativu
sin saber qué diablos yera
causa d'andar escondíu
después que nel Congresu
andes faltu de sentíu.

-¿Que quier? La mio *independencia*...

-Oh! -Siempre... -¡Eres un benditu!

Pásate pe la mio casa;
entama d'ir el domingu
q'allí t'estaré esperando
fasta q'haya nochechu.
Cudiao non te escaezcas;
non dexes d'ir, bon amigu,
que xuro pe la mia alma,
y hasta pel alma de Cristu,
q'el mio hermano y yo faremos
non salgas arrepenitú.
Tenemos que falar mucho

de coses q'allá en mio xuiciu

tañen á la to ventura.

-Es que yo... -Bien, el domingu...

q'aquí pueden escuchanos.

Conque ¿venrás? -Sí, mi amigu.-

Saludáronse corteses

y se fueron satisfechos,
uno á la fonda de Europa,
el otro á los ministerios.

-Voluble ye'l rapazucu;
voluble ye com'el mesmu
compralu ye cosa fácil
q'anda *baratu* hoy el *xéneru*-

iba diciendo el *Besugo*

mirándole desde lejos;

mientras *Lorito* pensaba

allá para sus adentros:

-¡Nunc'afayé al bon *Besugo*

tan falatible y melgueru!

Temen la mio *esplicativa*,

la mio *facundia*, el mio *xeniu*

q'al fin yo só de los *pocos*

oradores do Congresu,

de todos el que más valo;

de todos el más *parleru*.

Quieren *comprame*... ye claro

faréme el paraxismeru,

que diz q'el más esquiváu

saca por fin más provechu.

Venderéme... ¡mal pecáu!,

lo que yo quiero ye empléu;
si me lu dan, bien seguros
están del mio acatamientu.
Fúndiase entoncies la ‘España
y fúndiase el mundo enteru,
q’ en teniendo yo *pataques*
todo lo demás ye cuentu.

Tenemos entrada
en cas del ministro.
Lo que hablen, ¡por Cristo!,
Saldrá a la colada;
y el lunes diremos
a nuestros lectores
los bellos primores
de aquesta jornada.

El Tocayo

LA ENTREVISTA

(Conclusión)

Estremecióse
Besugo y tornó á sentarse
al ver el gesto imponente
de Antonio de los Pumares.
-Perdón!, díjole temblando,
perdón!, que non só culpable.
-Pídeselu á Dios del cielu,
que ye quien puede otorgale;
y non tiembles, ¡vive Cristu!,
que yo non vengo a dañate
mas non l’eches d’inocente,
que ye insolencia marcable,
cuando do quier que se mire
sea en puiblu, ciudad ó valle,
s’afayen muestres de sobra
das vosas ñiquidades.
-Xuro...
-Non xures, Besugu,
que ye el xurar falta grave,
y más si en falso se xura
como tú agora xurabes.
Yo bien sé que nalgún tiempu
non fixeras lo q’ hoy faces;
pero cámbiense los hombres
cual cambien los temporales.
-Espadón (puedes creeme)
y’el únicu responsable;
tiennos metidu el resuellu,
y non podemos fablale
en contra de sos caprichos
sin q’ al puntu s’amostace,
y nos reprienda furiosu,
y el so espadón afalague.
-Entoncies ¿quién sos vosotros?

¿Dó están les vuestres corades
que non lu ‘chais con mil diaños
co la música á otra parte?
¡Unu á cinco! ¡Ye increíble!
-Si lu vieras enfadase,
y revolver los sos güeyos,
y dar nel suilu patades,
y rechinar los sos dientes,
y el só pelucón mesase...!!
qué fixeras?

-Lle diría:
calma les tos arracades,
y atesora los tos bríos
allá para les batalles;
q’ aquí, amigu Chafarote,
pinten mal eses monades.
Y xuro á San Xuan Bautista
que si quiciás te desmandes,
has entrado po la puerta
y saldrás po les ventanes.
-Xesús!! calla po la Virxen!
que tien les oreyes llargues,
y si nos oye, seguro
que nos pasa pe les armes!
Buen xenucu tien el neñu
cuandio llega a incomodiase!!
-El miedu, amigo *Besugu*
os fa de *pulgas* xigante
q’ hay muncha de la pavura
nes vuestres humanidades.
-Y luego, el *poder ocultu*...
oh! ye cosa d’ablucase!
-Malamán! ¿Cuántos poderes
hay hoy día nes Españes?

-Tantos...!

-Pues en isti casu

¿por qué el puesto non dexades,
si el gobernar pa vosotros
ye griegu y no habéis corades
pa resistir *influencies*,
siempre a los pueblos fatales?
-Eso, Antón...

-Non puede ser:

lo veo: más apreciades
les poltrones q' el honor.
¡*Xente sós bien miserable!*
Non digas haber ñacido
d'Asturies é nes montañes,
que xuro q' hasta les piedras
habín, d'oílo, enoxase.
Otru tal, ¡voto á mio agüilu!
Esclamó el de las polainas
mirando entrar á *Lorito*,
estirando la corbata:
allégate acá *Loritu*,
tricolor com'otros llamen,
anque cúdio, mio paisanu,
que no hay color que te cuadre.
Dexa de fer cortesías
y mueques y bonetades,
y non doubles la cintura
ni estires tanto les pates,
que pareces un franxute
de los que vendíen estampes.
Lástima ye non te nombren,
Loritu de mis entrañes,
maestru de ceremonies
o introdutor d'embaxades.
¿Qué busqués aquí, *Loritu*?
¿Qué trás tú por estes cases?
Pero yo estó atochecidu
al ferte preguntes tales,
cuandio sé por esperiencia,
sin que pueda contrastase,

*q'aque'l q'se allega al sol
tien ganes de calentase.*
Y yo bien sé, *Tricolor*,
anque tú mucho lo calles,
que si bien é nun principiu
n'oposición t'asentaste,
te puxeron los mandones
más nidíu q'unes cuayades
nombrándote *secretariu*,
con un sueldu sorbitante,
del *conseyu superior*
d'*administración* que llamen.
Que yes home de gobiernu
dices, y á fé q'acertaste:
denyures l'oposición
dió empleos ni dignidades.
Y muncha maxinativa
la tuya, ¡voto á san Xame!
Adiós; y tené cudiao,
q'el puiblu puede cansase
de sufrir, y en isi día
lo que será Dios lo sabe...
¡Ay entoncies de los homes
que con el puiblu xugaren...!

-Todo se sabe, Besugu,
Besugu, todo se sabe,
dijo Tricolor Lorito
al irse Antonio Pumares:
-Dexa que chillen, Loritu,
Loritu, dexa que rabien,
y fagamos el agostu,
y amontonemos pataques,
q'el día de la tormenta
cad'un verá de escapase
por donde puida.

-Bien dicho:

sí; que chillen y que rabien,
y fúndiase el mundu enteru
en tal q'háyamos medalles.

El Tocayo

que regan el tálamo padre,
Porque cuando
El concordato a Califas.

Cogéronlas presurosas
De su belleza admiradas,
Y estasiadas
Al ver tamaño favor,
Fueronlas todos besando,
Y con un Gostemplando
Con religioso fervor.

Y entre tanto Chafarote
En la mesa recortía
Y les
Con avidez el papel,
Los ojos desencorajó,
Y espantados
Al par que avanzaba en él.

Y de pronto levantase
Descompuesto y fulminante
De cédula y estante,
Y contra el suelo arrojó.
Y pisó.
Con frenético furor.

— ¡Jesús! exclamaron todos
Llorando su desconsuelo,
Hasta el cielo
Reclaman a los miras,
Los abismos
Le van entero a tragar.

Silencio, que menguando
El esto lo que dijera
Y ofreciera
El novel malajador.
— ¡Es esta, mi jesuita!
— ¡Ay, hostia!
Nos ha vendido el traidor.
— ¡Yo traidor! — ¡Qué dices, hombre!
— ¡No sé yo tal demostro!
— ¡Vámonos presto!
— ¡Nuestras fuerzas...! — ¡Lenguarán!
— ¡Escucha! — ¡Español gritando...!
— ¡Ay, hostia!
— ¡Las chafaras a bodas.
— ¡Alérrala mi hijo!
— ¡Ay, hostia!
— ¡Por tan hábrero mortal...!
— ¡Suspirando recortías...!
— ¡Y en su seno vivas...!
Y después un rollido
Y en un oración...
— ¡Servíroslo a dar y
Estasiado se quedó,
Y doblándose a la cintura
El santísimo beso...
Y dióse golpes de pecha,
Y a las coxetas moradas
— ¡Torcedora con alfileres...!
— ¡Dijo...!
Chafarata a sus fias,
Desapareca en el momento.
— ¡Vámonos presto!
— ¡Este de tanto interés.

Quedarán—No hay arbitrio;
El o nosotros sobramos;
Aquí estamos,
Decidme la cuestión,
— ¡Podéis marchar en buen hora,
Desde ahora,
Con la misica a London—

Pálidos como la misera
Besugo y el Negativo,
Tal dictorio
Impensado al escuchar,
Miráronse compungidos,
Sus gemidos
Tratando en vano de abozar.

— ¡Vive Dios...! — ¡Que tal sucesos
Dijo el de la cruz postiza.
— ¡Tranquiliza,
Calma tu furia Espadon,
No irrites al santo cielo
— ¡Con tu diablo...!
— ¡Es tan salvado el traidor!
— ¡Oh! sí, exclamaron los nenes,
Hay paz, haya armonía,
Nuestro día
Procuramos diferir;
Pida Roma una quimera,
— ¡Lo que quieras!
— ¡Dírselo y a concluir.

Y viva la independencia!
Que nosotros acatamos
Y guardamos
— ¡Si la plebe se querrela?
— ¡Pámonos ella, nos ejid
Que ante el abelacionen inter y
— ¡Y si alguno entre los postres...!
Que van al salón de Oriente
— ¡Hipócritas...!
Nos trata de insipiente...
— ¡El bueno Chafara la Cebra
Sabrá con tiempo ahogar.
Y nuestros desprecios
Toda la gente menguando,
Que escrita...

que concurrir allí,
Así que hayas concluido
Por cumplido
Salderemos juntos de aquí.

— ¡Dravoll! exclamó en fúria;
Vengan acá un par de brazos;
— ¡Pasa brazos
Compriman mi cintura,
Y viva la independencia...!
— ¡La prudencia...!
Y el lastra el pabellón...!
El Tocayo.

LATIGAZO TERCERO.
Ya vendrá el GITANO (1).

— ¡Oh plebe bulliciosa,
Oh indolentes pensaciones,
Echad al aire vuestras
Redes, pescad, pescad,
Lanzad contra los canchris
Centellas mil y rayos,
Y nada os entristezca,
Que ya vendrá el GITANO.

— ¡Atroches cucharillas,
Hilarios desahogados,
Cuchillos, comed aprisa,
El tarro delicado;
— ¡Y todo se concluya,
Que besa al varapalo;
— ¡Llorad, llorad, imbeciles,
Que ya vendrá el GITANO.

— ¡Que quieren los Pa...
Del mostrador concordato,
— ¡Que veían las capuchas,
Que tortien los denotas!
— ¡Ay pobres, miserables!
Os vais a llevar chasco.
— ¡No sé la voz que dices,
Que ya vendrá el GITANO.

Tribuno Fontanero,
— ¡Finoas manarrotas,
— ¡No sacas con betelinas,
De modo Torressano;
— ¡La culpa exhausta queda,
Ya no sacas hervado;
— ¡Mas no digas por esá,
Que ya vendrá el GITANO.

— ¡Señor del Chafarata,
— ¡Dignos de la Fides,
— ¡Sé que a tal me apaña
No sólo a los zapatos,
— ¡No struques el semblante,
— ¡No os quejéis de la vida,
— ¡Que ya vendrá el GITANO.

— ¡Que importa que a hostia,
— ¡Y vive Dios, que ya vendrá el GITANO.

Allicuse si gustan,
Y que ande a traucada,
— ¡Contra la cruz postiza,
Que ya vendrá el GITANO.

— ¡Que se vea en fin el tallo,
Y gruñan cual meirras,
Y ostenten con orgullo,
Y negras tiranas uduas,
— ¡Y corran como galgas;
Y... marchen al infierno,
Que ya vendrá el GITANO.

— ¡Besugo, muy bien haces
En ir ya repletando
De pesos y dobillias
El gran bolsón elástico;
— ¡Aplica con demasío
La plata y el cascajo,
Y el oro, y cuanto quieras,
Que ya vendrá el GITANO.

— ¡Se casa el jesuita
Don Trafara el belloco,
Y quiere a la diadema
Echar andaz a la mano!
— ¡Ay, hombre, si están verdades
Ni labras de hacerle daño;
Y a etana no lo tomes
Que ya vendrá el GITANO.

— ¡No cruces Magisterio,
Ni tu Borrío como
Con barros rebuznos
Atruenes los espejos;
— ¡Max...! — ¡hacedlo en buen hora,
Y no perdáis de vista
Que ya vendrá el GITANO.

— ¡Que rece la BEATA
Dos mil y cien rosarios;
Y venda la fía Fucubia
Magníficos cigarros,
— ¡Válgase el bien de Pajos
Sus negras blimecadas;
Y gosen por abota,
Que ya vendrá el GITANO.

— ¡Las padres... de sus hijos,
Y de reata pachos,
Que coga saladas
En busca del desaso...
— ¡Si nada han hecho bupno,
Hicieron mucho mallo...
— ¡Mas todoinporta su pito,
Que ya vendrá el GITANO.

— ¡Plebeyas siempre fuertes,
— ¡Y gosen por abota,
Dejad digan que sonas!

(1) Al que no quiere caldo tres tazas llenas; di-
se el refrán: Apliquese por su parte quien alu-
dido se crea.

Del club descomulgado;
Que labra para los flojos,
— ¡Pasa para los flojos...!
Habéle vota a Crista!
— ¡Que ya vendrá el GITANO.

— ¡Clamad: viva la...!
— ¡Pepe;
Después felad un taco,
Y tiembale el mundo entero,
Y el Sol se venga abajo,
Y en ricias voces altas
Decid con entusiasmo:
— ¡Tened vótro castro,
Que ya vendrá el GITANO.

Plebeyas valerosas,
Los siempre denodados,
— ¡Y al par que generosos,
Heróicos y esforzados,
— ¡Oh! a BELCEBÚ,
Que es pobre, y el jamánico,
Y cree, como flor mojada,
Que ya vendrá el GITANO.

— ¡Vendrá, vendrá, y me fundó
En que está vivo y sano,
Y vuélvase las cosas
Cuando menos pensamos:
— ¡Mas qué se ve noble y fuerte,
Y es también magnánimo,
Querido de la plebe,
— ¡E intripido el GITANO.

BELCEBÚ.



— ¡Hermano Agacero, por Dios,
— ¡No le hagas a cazorro,
— ¡Porque aquí para, inter nos,
— ¡Sabemos que eres un burro.

— ¡Dicen que el sacristán Agacero es mozo de
chapas, y tienen razón los que tal dicen, porque
el monio ha dicho que sirvió de fuelle en una fra-
gas...
— ¡Agacero dijo, y no es bromo?
— ¡Como soy tan pilla y gato?
— ¡De un brinco me planto en Roma
Y arreglo... un gran concordato.

— ¡Quién compra verdorera qué? — ¡Fresquita
y saltando la trallo ahura! — ¡A la rica virginica
quién la compra, ahura!

— ¡Si criaba ayer una muchacha cargada con
muerto de ferrage. A sus vicos salió espandido
el señor don Ministerio en cuerpo y alma, y dan-
do rebuznos y tirando bores, devoró en un mo-
mento la virginica... que le hace falta...
— ¡Oiga usted, señor sin mozo,
— ¡So cara de rizo ferrero,
— ¡Quiere usted un poco de vino?
— ¡Así dijo con retroceño
Don Juan Isidro en la fiesta
de San Isidro que no es cuento.
— ¡Una chica de Avayres
— ¡Y el respondió: andandito;
— ¡Que lo bebere contento;
— ¡Altra Pepa la bola,
— ¡Y cogiera el gran zopenco,
— ¡La retro la muchacha
— ¡Y así le dijo riendo...
— ¡Que para bruto tan fofo,
— ¡La Pepa tan solo tiene
— ¡Achar, miel y veneno,
— ¡Y echando espuma rabioso
Largóse de allí el primoteo,
— ¡Porque observó que a él vení
Una turba de... plebeyas,
— ¡Que tenían voto a bríos,
— ¡Diez hemoles el que menos.

— ¡La señora de Rianzares pagó con una bróma
una pensión de tres millones; luego la señora
Rianzares es a los que le concedieron la pensión
como tres millones a una bróma; mas claro; los
pavores echerones de la señora Rianzares, co-
mo el valor de una bróma; a la cantidad de tres
millones.

— ¡Parece que en la comilona del viernes último
exigió el eparcado de ella que solo hubiera dos
parricas al ambiente, sin lo cual se le habia de sa-
tisfacer el importe de cualquiera alioja que le fal-
tara... Ésta visto, interia haya... ceteraxetas,
endrán que tomarse providencias por el estilo.
— ¡Que alición... puntos suspensivos!

SONETO.

De las partes del cuerpo floresciento,
Puedo que en los del animo anegado
En la corte de Utraca ovo un soldado
Moy grande fogolar é moy potente.

— ¡Creditos ganó yo adolecente
En venustas artes, é llamado
Un día a puridad, vióse labado
Por mucho lablador, así locuente.

— ¡Yos seréis infanzón é mesnadero,
— ¡É rito-homo, é labréis en arracadas,
— ¡Santigo é el tusón, si asaz madero,
— ¡Folgas, con me rogando, mil vogaas;

— ¡Folgas, con me rogando, mil vogaas;
— ¡É tal creció en folgar el rito pechero,
— ¡Que era serenas primicias de entendido.

CHISMOGRAFIA.

— ¡El sacristán Agacero es el más atroz diplo-
mático que posee sobre la tierra. El papa le quiere
tanto que, prendado de su gran cabeza, le ha po-
sido se la ceda para formar con ella la media-
naranja del primer convento de frailes que se con-
struya en España.

— ¡Hermano Agacero, por Dios,
— ¡No le hagas a cazorro,
— ¡Porque aquí para, inter nos,
— ¡Sabemos que eres un burro.

— ¡Dicen que el sacristán Agacero es mozo de
chapas, y tienen razón los que tal dicen, porque
el monio ha dicho que sirvió de fuelle en una fra-
gas...
— ¡Agacero dijo, y no es bromo?
— ¡Como soy tan pilla y gato?
— ¡De un brinco me planto en Roma
Y arreglo... un gran concordato.

— ¡Quién compra verdorera qué? — ¡Fresquita
y saltando la trallo ahura! — ¡A la rica virginica
quién la compra, ahura!

— ¡Si criaba ayer una muchacha cargada con
muerto de ferrage. A sus vicos salió espandido
el señor don Ministerio en cuerpo y alma, y dan-
do rebuznos y tirando bores, devoró en un mo-
mento la virginica... que le hace falta...
— ¡Oiga usted, señor sin mozo,
— ¡So cara de rizo ferrero,
— ¡Quiere usted un poco de vino?
— ¡Así dijo con retroceño
Don Juan Isidro en la fiesta
de San Isidro que no es cuento.
— ¡Una chica de Avayres
— ¡Y el respondió: andandito;
— ¡Que lo bebere contento;
— ¡Altra Pepa la bola,
— ¡Y cogiera el gran zopenco,
— ¡La retro la muchacha
— ¡Y así le dijo riendo...
— ¡Que para bruto tan fofo,
— ¡La Pepa tan solo tiene
— ¡Achar, miel y veneno,
— ¡Y echando espuma rabioso
Largóse de allí el primoteo,
— ¡Porque observó que a él vení
Una turba de... plebeyas,
— ¡Que tenían voto a bríos,
— ¡Diez hemoles el que menos.

LA GITA.

— ¡Hiladme dias pasados,
— ¡Don Besugo Trape-cera
— ¡Cortés se salubraré,
— ¡dieronse mano de amigos,
— ¡y habláronse en esta fiesta
de San Isidro que no es cuento.
— ¡Mucha me folgo de verla
tan puzpo, Pepa querida,
— ¡en vends ya me tonies
cuidadito y pensadito
— ¡sin saber que diablo yera
causa d' andar escondido
después que al congreño
andas fatig de sentido,
— ¡Que queri la mio indupendancia,
— ¡Oh! — ¡Siempre...! — ¡Besa un bendito el
Párate de la mio casa,
— ¡entama d' ir el domingo
y así d' irte coporando
falta d' bays cochiendo,
— ¡Cautio non te escarreas;
— ¡non detes d' ir bon amigo,
que xoro pe la mio alma,
— ¡y hasta por alma de Crista,
— ¡el mio hermano y yo feremos
non salgás arrepetido.
— ¡Tenemos que fatlar mucho
de toses q' alla en mio xucido
— ¡de toses q' alla en mio xucido
— ¡Es que yo... — ¡Bien, el domingo...
— ¡aquí pueden escarhonos;
— ¡Con que yentras? — ¡Si, mi amigo,
— ¡Saludáronse corteses
— ¡y se fueron satisfechos
uno a la fonda de Europa,
el otro a los ministerios.

— ¡Yolube ye el rapazco;
— ¡volube ye con el meumo
compra ye cosa facil
— ¡anda corota hoy el zenero...
— ¡ha diciendo el Besugo
— ¡mirandole desde lejos,
— ¡mientras Lorito pensaba
— ¡allí para sus adentros:
— ¡Nune afayó al bon Besugo
— ¡tan fatidito y melqueral
— ¡Teni la mio xupotidita,
— ¡al fin yo sé de los peccos,
— ¡de todos el cosa parlar.
— ¡Quieren comprame... ye claro:
— ¡fáreme el paraximero,
— ¡que dice q' el mas equivo
— ¡saca por fin mas provecho,
— ¡Vendéreme... mal peccal
— ¡lo que yo quiero ye equivo;
— ¡si me la dan, bien seguros
— ¡están del mio xupotidito,
— ¡Fandique entanca la España,
— ¡y fundase el mundo entero,



MADRID.—Imprenta de don Francisco Sales de
Fuentes, EDITOR RESPONSABLE.

Calle de la Loma, núm. 6.

EL ESPECTADOR.

PERIÓDICO POLÍTICO, LITERARIO, INDUSTRIAL Y SATÍRICO.
(SE PUBLICA TODOS LOS DÍAS).

Lunes 9 de junio de 1845. Diez cuartos.

UN REQUERIDO AL SEÑOR...

Ven acá, prenda querida,
Hermoso de mis entrañas,
Bella flor de mi vida,
Que hechas que así te ensañas
Con implacable desidia,
En qué olvidete pudieron
Beleché al Vieschichis,
Ni el Tocoayo? (Que te hicieron
En qué olvidete pudieron
Que tan enojado estás?

Un día y otro escribímos
En vano... (Siempre lo mismo)
Un día y otro nos vimos
Humildes en el abismo.

¿Es posible...? Tal rigor
En inciertos espejitos,
Que tiemblan de la furor!
¿Fu privar nuestros escritos
Alenos de gracia y candor!

Tú que eres en este suelo
Nuestro bien, nuestro placer,
Nuncio de nuestro consuelo,
Ángel bajado del cielo,
Para endulzar nuestro ser,
Encantadora visión
Que a todas horas miramos
Con pose, con dirones,
Devotas a quien adoramos
Con frenética pasión.

Cuyo recuerdo precioso
Hace palpitar el pecho,
Y nos perturba el reposo,
Y nos convierte la calma
En torcedor borrascoso.

¿Por qué así nuestros amores
Pagas con tanta esquivaz?
Ingrato! tantos dolores,
Tanta pena y sinabores
No han de ablandar tu durez!

¿Será un acceso amoroso
La causa de tal faena?
¿Fichon mis, estás cediendo?
Por eso se nos condena
A encierro tan horrososo?

No quieres que otro disfrute
Nuestra belleza, querido?
¿Temas que el mundo se inmude,
Y admiración nos tribute,
Al te demos al olvido?

Calma, calma tu recelo,
No inquietes al alma,
¿Dij bien sabe el santo cielo
Cúin tiernos, con cuánto anhelo
Te habemos, mi bien, presente!

Y mucho mas lo sería
Si fuera firme tu amor,
Si en ti no hubiera falsía,
Si no adoras un día
La Esperanza y el Clamor.

Y con todo te adoramos
Con innato frenesí,
Y esta vida que llevamos,
Gustamos la suportamos,
Ángel hermoso, por ti.

Acégenos cariñosos!
Cese, cese ya tu encono...
¿Tornas el gesto amoroso?
¿Nos amas...? Eres tan monol,
¿Tan tierno tan cariñoso!

Quiero seguir ¡ay de mí!
Y encuentro escrito... tirano.

La palabra no es muy cara
Para el caso... bien lo sé...
Mas vuelvo a buscar por PK
Y empiezo a leer... peluca.

Móno me fiero el bigote
Y regístos mas allá,
Voto a Jodas! diez Coa
Y en seguida... chafarote

Grave el entrecero arrugo,
Y torno a mirar despuesito,
Abro al acaso por los besos
Y tropiezo con... besugo.

El condico es climatérico y pelagudo, y de no tirar y hacer trizas la pluma y el papel, necesario será resignarnos y estar preparados á nuevos asaltos nocturnos; á nuestras pesquisas inquisitoriales, y acaso acaso á entrar por el buen camino, que es como si dijéramos á ver ponerse el sol y no verla salir; á dormir en blando, á cenar á oscuras, á correr la posta en una cómoda calaca, y á otras mil cosas de este jax que ahora se van poniendo en uso en nuestra cara patria, y las cuales constituyen las nuevas prácticas gubernamentales de estos tiempos felices, como aquellos otros de los Farosones y los Cesáres.

Sin que yo por vida mia...
Quiera decir que se cañaba,
Quien, si se encuentra en España,
Puede que se encuentre en Turquía.

Y lo de menos sin embargo fuera estar en Turquía con tal de no estar en España, que á las alturas en que la poltrección se encuentra, es peor que todo lo mas malo que hay en este mundo, incluidas las Californias, la Tartaria, donde afirman algunos autores que nació el bravo Chafarote, la Avasia postica, el golfo de las Yeguas y el mar Muerto.

Y si no fuera por la esperanza que siempre abriga el corazón humano, y porque conocemos la facilidad con que los aires cambian, y por la experiencia que tenemos de que á una noche de tempestad le sigue un día claro y hermoso, y sobre todo, porque Dios nos manda conservar la existencia que nos ha dado, de la cual podremos aprovecharnos en mejores ocasiones, quien sabe lo que yo hubiera hecho ya cien veces con tal de no haber vuelto á ver la peluca de Espadon, la pata fúlica al pedreño, el ojo zardo al aquejoso Fontanero, las escamas y agallas al Besugo, la peña y el rabo al Megaterio, la zarpa y el bigote al Gato negro, y el conecero y el collar al cabezorro Pelicano de los lentes y los bucles grisés... Ah!... Que la laguna Stigia se los traguel... Si hubiéramos de seguir mucho tiempo bajo la frulla de tan venenosos vientos, antes allí y mil veces habitantes de la luna... Antes gallos meliores ó murciélagos, que sujetos á las influencias de la peluca de Espadon!

Espadon... Espadon... nombre sonoro
Del caudillo pelon, cuyas orzjas
A los chicos asustan y á las viejas,
Cual si las astas fueran de algun toro!

Pero no siendo mi ánimo usar en esta ocasion de nombres rebumbantes, bucosos y sonoros que, según cedeños, son los que mas alarman á doña Gelfutira, preciso será escoger los mas blandos, suaves y armoniosos, á ver si de este modo permite la buena señora que nuestros artículos vean la luz del día sin morir á mano armada; como últimamente le suele acontecer, porque de otro modo serian enteramente inútiles nuestras tareas y nuestro alán, y de nada nos serviria tener ánimo sobrado en el corazón, decisión y valentía.

Pero como dijo el otro,
Si á uno la lengua le arrancan,
Por mas que quiera, es seguro
Que no hablará una palabra.

Yo quiero prescindir por esta vez de las sabias leyes en que hayan podido fundarse las justas medidas que de algun tiempo á esta parte se están tomando contra la prensa que revela y ataca la conducta del gobierno.

Ya concierne, mi buen lector, por el parrafito que antecede, como á fin de poder darte hoy los buenos dias, trato de endulzar mis palabras todo lo que me es posible llamándolas sabias á lo que otros, aunque sin razón, llamarán despuesitos cañichos, y bautizando con el nombre de medidas justas las que hasta ahora, aunque sin fundamento, han pasado por arbitrariedades, atropellos y escandalosos alientos.

Yo quiero prescindir por esta vez de esas malas cualidades que muchos creen con sobrada injusticia que adornan á los ministros, porque sé que, como tú, yo tambien soy un faccioso merano, y quienes seguramente ciega el espíritu de partido. Los ministros actuales, preciso es confesarlo, son el dechado mas completo y mas cabal de moralidad y de prudencia en los actuales ministros, á despecho de sus enemigos, de los que esti llena la nacion, rebosa el mas grande amor á su país, la mas cumplida decision por las instituciones liberales, y el mas sublime entusiasmo por las leyes

los ministros del día, sea dicho en honra suya, no saben marchar sino por el camino de la paz, del orden y de la justicia. Clámpase esta, y volved por otra.

No seriamos nosotros escritores imparciales si dijéramos por ejemplo que el que menos de los seis era un dromedario ó una hiena...

Es verdad tambien que si así fuera y lo quisiéramos poner en letras de molde, no faltaria algun escrupuloso comisario que acompañado de un centenar de los... sin mole, á deshora de la noche, y por la casa del vecino...

Pero señores, chitón...
Si das esas carcajadas
Mirad si están bien cerradas
Las puertas de ese balcon...
Que si ya en otra ocasion
Se entraron por la botica,
Mas facilmente se indica
Que si ahora les dá la gana,
Se entrarán por la ventana
Con chuzo, faro y pica.

Yo quiero prescindir por esta vez, volviendo á la cuestion de todo lo malo, peligroso y detestable de la situacion, de todas las anomalías de la época, y de todas las barbaridades presentes, que gracias á Dios en cuanto á lo abundantes corren este año parejas con la fresca, y solo trato de buscar palabras amorosas, sentimentales y melifluas con el fin que llevo indicado, que no quiero que Espadon ni sus sátiricas se incomoden con nosotros otra vez, y hagan con nuestras humildes é insignificantes personas otra de pájalo bárbaro, como suele decrar, y de las que tantas pruebas tienen dadas.

No te enojas, Espadon.
No te enfades ni te irretes,
Que yo escribiré contites
Mas dulces que el acitron.
Cada palabra un bombon
Ha de ser si así te agrada,
O de leche amenguada
Si á ti le causa placer.
Te prometo que ha de ser
Desde hoy cada carcajada

Espadon...? Espadon... No mas tan significativo y enojoso sobre nombre... No mas, Espadon, por vida mia... Los nombres acabados en on, como Espadon, Peluca etc., son siempre fuertes y malsanantes. Sin embargo, estos mismos acaso serian admisibles, ó al menos mas tolerables, si le pusiéramos la terminacion en es, como Espadita, Pelucita etc., aunque siempre vendriamos á tropezar con el mismo inconveniente, porque igual es la consecuencia que se deduce de un pelaguis como de un pelacico, que nunca podrá de ser un cráneo monilo y lirondo como una calabaza.

No los tropiezas están
En escribir Espadita,
Que ad les dá patatin
Como les dá patatan:
Y es solamente su afán
Por pretexto en su ambicion
Tomar hoy el Pelucón
Y mañana el Pelucito,
Yendo siempre al mismo fin
Aunque con distinto son.

Los acabados en eite, como Chafarote, son de mala catadura, y en un nombre semejante se podría personificar muy bien una situacion anárquica, tiránica y violenta.

Los que terminan en aite, como Pata de Cañete, indican inconsecuencia en la opinion, flexibilidad, idiotismo y ambicion sin límites.

Los que tienen dos terminaciones, una en uso, como Tribano, y otra en ana, como Fontana, significan muchísima sñicion al mosto.

Pero dejemos por hoy este examen fraseológico que es tarde, y antes de cenar y de acostarme quiero darte otro repaso al manifiesto del conde de Montemolin, que en Dios y en mi alma que no deja de ser un notable y curioso documento.

Válgame San Juan Bautista
Por la tal abdicacion,
Que describe á nuestra vista
Las tripas del pastelon!

Voto á Júpiter y á Baco...
Y ahora basta qué haré?
Que ha de hacer? sorber labaco
Al ver lo bien que esto va.

Con satisfaccion profunda
Le latirá el corazón,
Que ya la parte segunda
Comienza de su fasion.

Con labios de alambur llenos
(Déveselo Satanas)
Por la libertad merano
O acaso un faccioso ma...
—Y la sangre que á raudales
Por la libertad corrió,
—De esa sangre no hay salada
Que ya el tiempo la sece.
—Y habrá paciencia?—Sin duda

© Biblioteca Nacional de España

Para tanto y mucho mas. —Oh infamia...! Quédate muda La pluma de...

LA ENTREVISTA.

(Conclusion). Estremecióse Besugo y tornó a sentarse Al ver el gesto imponente De Antonio de los Pumaros.

—No, Xarxo, Besugo, Que ye el xurar falta grave, Y mas si en falso se xura Como tú agora xurabas.

—Llora, llora, Besugo, Calma los tos arrancados, Y alorsora los tos brios Allá para los batallas.

—Non puede ser: Lo voy mas apreciades Los poltrones q' el boque, Xente sia bien merebible!

—Senor, en el hecho estaba Cuando llegó a mi noticia Que a todo escritor indimo Que scudas veridades diga.

Ye muncha maxinativa La tuya, voto a san Xame! Adios y... tend cadiao, Q' el poble puede cansarse De sufrir, y en isti dia Lo que será Dios lo sabe...

—Todo se sabe, Besugo, Besugo, todo se sabe. Dijo Tricolor Lorito Al irse Antonio Pumaros.

LATIGAZO QUINTO.

EL CARÍNO ARDIENTE DE BELCEBÚ

A D... CHITON.

Quisiera ser un toro de Jarama, Para hacer con los cuernos un ensayo; Quisiera ser abradora llama, O ser quisiera deslumbrante rayo:

Que entonces por vida mia Sin piza de compasion, Dos mil pedazos haria El castre de Espadon.

Así cantaba yo lleno de una corajina tan atroz como la que le dá a mi amigo Chafarote cada vez que le dicen que es mas feo que un murciélago, y que para tapar su mollera, mas pelada que la luna, gasta un enorme pelucon, con cuyos cabellos pudieran surtirle todos los calvos del mundo, cuando hé aqui que llamai a la puerta de mi cuarto.

—¿Quién? preguntó el ama de la casa. —Yo, fe la contestacion que se la dió.

Es voz de rinoconote, Dijo la mujer sencilla, Es sin duda un polizonte De los que llaman... aquello.

—¿Quieres que le abra, señor? Y yo le hice señal, Si era un quindio aventador De que le abriese en canal.

La llave rechinó en la cerradura, la puerta giró sobre sus goznes; y ¡ay de mí, quien vino a abrazarme! Mi pobre criado Culatazo, el mas fiel de los domésticos, mas humilde que los asnos del Oriente, mas servicial que los turroneros con sus asnos, aunque hay que hacerle la justicia de que no lo hace por interés; nada: eso se queda para Patas de catre.

—¿Qué hay de bueno, le dije? ¿Quién te ha dicho que yo estaba aquí?

—Senor, en el hecho estaba Cuando llegó a mi noticia Que a todo escritor indimo Que scudas veridades diga, Van a echarlo sin remedio A las Islas Filipinas.

—Eso mismo iba a decir. Pues señor, como sabia Estas cosas, y otras muchas, Me levanté muy de prisa, Corro a la alcaoba... desierta; Y en verdad me dió alegría El que os pasarais a salvo.

—Bien, querido Culatazo; mucho me complace el carino que me tienes; pero hablando de otra cosa: ¿qué tenemos? ¿qué se cuenta por ahí?

Mucho se dice y se mienta Por los buenos y los malos; Mas lo cierto es que la gente Tiene ganas de dar palos.

Otros dicen, y no es broma, Que marchará en globo el Galo, A fin de arreglar con Roma A su gusto el concordato.

Quien llama al imbecil Trápala, Y quién al Gitano grita, Unos por decir patita, Y... nos por cantar el trápala.

En fin, en la gran Barcino Entre el fausto y oropiles, Con carne, pan y tocino, Diz que se harán los pasteles.

Otros quieren que volvamos Al siglo de Torquemada, Y se nos haga nada Despues que aborçados seamos.

—Lindisimamente, Culatazo; charlas mejor que el gallo danoso que tiene nuestra vecina. Pero con disgusto voy que solo me hablas del jandulá fanfarrón, y no me dices palabra de Chupa-la-Cabra, ni de doña Rosita, ni de Sta. Teresa de Jesús y demas pimpollas.

—¿Qué quiere vd. señor: desde que ese tío ha hecho lo que todos sabemos, con quien sabemos todos, lo tengo una tirria, una tirria señor, que... —Calla, majadero, no te oiga por casualidad, y te echo a Filipinas, ó mande que ese tío ha hecho con cuatro quintos de pluma, provisionalmente se entiendo, y sin perjuicio de que en seguida te se forme causa.

—Bien pudiera ese camueso Mandar cosas tan estruñadas, Pues ent-nces te aseguro Que habría toros y cañas.

—Te encargo que no desbarres: ya sabes que tenemos una censura peor que la censura previa... —Ya ya.

Nos quejábamos del Barro Canoso; y aun hay mas treta, Según para mi discurre, En el sercicio... —Alerta, Culatazo, que te resbalas.

—En fin, señor, lo que quiero Es que sepa el mundo entero, Que de todo corazón Profeso un amor sincero Al insignia Peloscon.

—Don Chafarote marchó Con so... Y dice se desayunó Porque leyó en la Paolata: «La plebe se subleva».

Eclando caloros millas, Con viento atroz de Levante, Pasaba sobre Alicante Un pallabok con quindillas: Oyendo las campanillas De un posta, se estremeció Megasterio, y respondió Al «Oh!» de un quechenarin, —Tenazco allá porque al ha Don Chafarote marchó.

Ba Neptuno al timon, Besugo en el calabreante, Tricolor con el ostante. Haciendo la obsecucion: Annibal y Ciceron Comiéndonse una patata, Y al ver cierta motogata Caifas dejése decir: —Orzá! que voy a embestir Con so...

Contando á Espadon su historia Estábase Carlos Díez, Y oyéndola el h. mbre pez Esclama: ¡pes muy transitoria De aqueste mando la glorial Si hicieras lo que hice yo!... Ines que tal escuchó, Creyéndonse ya perdida, Sintióse desalfaleada, Y dicen se desmayó.

Confeccionando un pastel Estábase la Rosita, Muestras el buen jesuita Entraba de timonel, ¡Arriba! esclama en tropel La gente al ver un piratón; Y era una linda fragata Do venia el padre santo, Triste, á enjugar nuestro llanto Porque leyó en la Posdata...

Tendido en el camarote, Por arrojor unos diarios Esforzados extraordinarios Vi hacer á dos Chafarotes Del balance, mi sin mote Por la escalera rodó; Y verlo no estremeció Tanto el de la erin postiza, Que esclamo: vamos á Suiza; ¡La plebe se sublevó!

CHISMOGRAFIA.

El gobierno ha concedido la cruz de Carlos III á don Joaquin Barreiro, ex-diputado provincial de la Coruña, poeta, publicista y aventajado quimico. Creiamos que deberia tal condecoracion á alguna de estas cualidades, óbien á los muchos é importantes servicios que ha prestado á la nacion en su dilatada carrera politica; pero parece fuera de duda que la dote á un último tratado sobre metalurgia. Es de advertir que el mismo señor Barreiro fue propuesto no hace mucho para la cruz de Isabel la Católica por sus coleccionamientos en equitacion. Felicitamos al gobierno por su acierto, é invitamos al señor Barreiro que continúe siendo lo que hasta aqui, sin hacer caso de los que envidiosos de su raro mérito atribuyen tal distincion al influjo de cierto astro politico que alumbrá á su familia.

—Se está preparando la expedicion que ha de salir muy en breve á las islas de Fernando Poo y Annobon, para acclimatar en aquel pais ciertas profesiones é industrias diles de que carecen en su actualidad; el gobierno previsor ha resuelto mandar allá hábiles maestros.

El ciudadano eucharillas es uno de los designados como uno de los mas consumados en un dignísima profesion. La celebre Rosita, con una abnegacion que le honra, abandonará su elevada puesto y partirá á aquellas islas movido del patriótico deseo de perfeccionar en ellas el interesante ramo de pastelería, del que no se tienen las verdaderas nociones en aquellos remotos paises. El señor Armero marcha á abrir una cátedra de docuccion.

—El señor Ayensa, tan luego como arregle el asunto alquil del susceptor, que será muy en breve, pasará tambien de sacerdote mayor de la catedral, colegial á iglesia mayor que allí se establece. Se habla de otros nombramientos, igualmente áridos, pero nos abstendemos de comunicarlos por ahora, por no sernos totalmente conocidos.

—El señor Serrano y Altaga, el tertulio nato de los ministros de Gracia y Justicia, acaba de hacer un gran servicio á sus protectores, condenándonos en la multa de 30.000 rs., los mismos que qued arden desde hoy apuntados en la cuenta particular que tenemos abierta con S. S.

—Otro Serrano, todavía mas serrano que el primero, y apoderado de los señores ministros en la causa seguida con el Espectador, ha estado en grave peligro, á resultas del sofoco que tomó por ir á dar la noticia de la sentencia del primer Serrano al ministro Besugo y comarsa. Tambien espera las resultas de la causa; nosotros, que descomos darle gusto, le estamos preparando... las costas.

—Tambien otro viene muy tímidamente a perder el trabajo; pero hecho cargo de que no tiene razon, está dispuesto, según se nos asegura, á renunciar generosamente sus honorarios.

MADRID.—Imprenta de don Francisco Sales de Fuentes, EDITOR RESPONSABLE. Calle de la Luna, núm. 6.